

专海地名初编

(中国植物志参考资料 21)

内 下 资 料

中国科学院中国植物志编委会

1978年2月

目 录

一、 编辑说明

二、 主要参考文献

三、 专海地名

四、 附录：关于专海外来地名的一
资料

编 辑 说 明

1840年鸦片战争以后，帝国主义列强胁迫清政府签订了一系列不平等条约。接着，外国一些传教士、探险家以至间谍特务等等，纷纷来到我国，进行了大量的侵略活动，青海地区也非例外。

1844年⁽¹⁾，法国人于克 (R. E. Hue ， 旧译古伯察) 和加贝 (J. Gabet) 曾到青海湖和玉树地区活动。1879年印度人基申·辛格 (Kishen Singh ， 旧译辛克兴) 奉英国人主持的印度测量局派遣，化名阿喀 (Pundit A-K) ，曾到青海西部地区活动，1891年，美国的基督教牧师胡立礼夫妇在西宁北斗官街设置福音堂；1915年以后，化隆、湟源、贵德、循化、乐都、民和及门源浩门镇等处也先后设立了福音堂。

十九世纪六十年代到八十年代，沙俄侵占了我国东北和西部一百五十多万平方公里领土。并继续把侵略魔爪伸向我国。一批又一批的沙俄间谍军官、特务，潜入青海地区，广泛收集地质、地理、气象、经济、文化、民族、宗教和军事情报，拍摄照片，测绘地图，调查交通路线，盗窃成千上万件动物、植物、矿物资源标本。被苏修叛徒集团吹捧为“功勋巨大”的“亚洲中部第一个考察者”普尔热瓦斯基，就曾在1870—1885年间，三次窜入青海，在唐古拉山口和黄河源

(1) 在此以前，传教士格鲁柏 (Gruber) 和多尔维勒 (Dorville) 于1661年从北京经西宁、拉萨前往印度恒河上游的亚培拉；荷兰人沙逊·波尔·万德普特 (Samuel van de Putte) 于1723—1736年从印度经拉萨、西宁去北京，并返回；葡萄牙籍天主教神甫穆经远随着康熙的儿子胤禛于1727年来到西宁传教。

地区先后两次下令开枪屠杀我藏族同胞多人，干下了一系列罪恶勾当。

尔后，这些帝国主义分子发表了数以千计的旅行记、考察报道之类⁽²⁾，吹嘘其侵略活动。现在，这些东西已成了绝好的反面教材，它们告诉我们：在我国人民处于无权地位的时候，帝国主义是怎样欺负我们、侵略我们的。他们，特别是当日的老沙皇和今日的新沙皇，对我国神圣领土和丰富资源垂涎欲滴，恨不得把中国一口吞掉。在开发祖国青藏高原的社会主义革命和社会主义建设事业中，我们应当让这些反面教员和反面教材发挥应有的作用。

这些帝国主义分子，特别是普尔热瓦斯基之流，跑到我国后，对我国山山水水胡乱“命名”，在地名上造成了极大混乱。以青海地区为例，举世闻名的黄河源地区的札陵、鄂陵二湖，被普尔热瓦斯基“命名”为“探险队湖”和“俄罗斯人湖”。祁连山系的主要山脉，几乎都被这些沙俄帝国主义分子篡改了名称，如走廊南山被改为“李希霍芬山”，托素南山被改为“亚历山大山”，以及：疏勒南山——“休斯山”，乌兰达坂山（党河南山）——“洪波特山”，察汗鄂博图岭——“里特山”，达肯达坂山——“穆士凯托夫山”，茶卡南山——“谢苗诺夫山”，日月山——“波丹宁山”，等等。时至今日，

(2) 徐近之《青康藏高原及毗连地区西文文献目录》(1958)收录文献五千余种，青海省生物所编《青藏高原及毗连地区生物学文献目录》(1975油印本)和《农业科学文献目录》(1976，未刊)，收录1958—1974年的文献三千余种。上述三种目录收集的文献还远不完全，徐近之同志和我们收集的文献题录卡片就还有数千张有待整理。可以断言，关于青藏高原及毗连地区的外文文献已有万种以上。

苏修叛徒集团还把这种为侵略中国制造舆论的胡言乱语吹捧为“重大的地理发现”，真是荒谬至极！

解放后，在毛主席和党中央领导下，有关部门和一些地理工作者对纠正地名混乱现象已做了大量的工作。近年来，我们陆续积累了一些关于西北地区地名的资料，现先将青海地名整理出来，以便在同志们帮助下修改补充。

本编的目的，主要是供研究工作者在阅读外文文献、批修批资时参考之用，因而所有地名均采自国外文献，不加统一。同一地名有不同拼写法者，尽量罗列，特别是旧地名和小地名，但以用英文拼写者为主。用俄文拼写的地名，由于特别混乱，清理费时，拟另作一编。外国人的非法“命名”，亦予译出，加上引号，同时标明我国正式名称，以便批判。由于不少西文外来地名是根据俄文译写的，故把几个主要沙俄侵略分子胡乱“命名”的自供，译出作出附录。

青海是多民族地区，同一地点，各民族有各自的称呼，不同的历史时期也有不同的叫法。例如湟源为清代的丹噶尔厅，所以早期外文文献多译为 Dangar 或 Tangar；塔尔寺藏名“棍布六寺”（《湟中杂记》），所以英文多译为 Kun Bum。此外，还有随地异名者，如湟水在湟源、西宁、乐都（碾伯）分别称为湟源河或丹噶尔河、西宁河、乐都水或碾伯河，实际上并非另有这样三条河流。

除了同地异名之外，还有异地同名的问题。例如巴燕，一在湟源县西北，一为化隆县驻地（旧名巴燕戎）。又如沙柳河，一在都兰县东北，一在青海湖西北，后一条河流又名依克乌兰河，在其东岸还有一个沙柳河，则为刚察县驻地。为了不致混淆，对每一地名，我们或标出经纬度，或指出大致方位。所标经纬度系引自各种资料，仅供参考。凡在我国图籍中未能查得的地名，均暂不列入。这就是说，本编

所收地名还是很不完全的，有不少旧地名、小地名还未能收入。

前已指出，本编地名全部采自国外文献，因此，不能作为拼写我国地名的依据。将我国地名译成外语时，应采用汉语拼音，请参看《中华人民共和国地图》汉语拼音版（1974年6月）和即将陆续出版的图册及有关资料。

限于水平和资料来源，本编的缺点和错误一定很多，欢迎同志们批评指正。

青海高原生物研究所资料室

一九七六年三月

主要参考文献

- 一、中华人民共和国地图集，1972
- 二、青海省地图，青海省测绘局编，1976
- 三、青海省水系图，青海省水利电力局水文总站、中国科学院地理所编，1975
- 四、中国青藏地图，中国科学院地理所编，1970
- 五、中华人民共和国行政区划简册，中华人民共和国公安部编，地图出版社，1974
- 六、辞海试行本，第9分册“地理”，中华书局辞海编辑所，1961
- 七、嘉庆重修一统志，卷546有关青海部分，1843
- 八、西宁府新志，杨应琚编，1747
- 九、湟中杂记，玉简斋丛书本，著于嘉庆年间。
- 十、西徼水记，黄懋材著，小方壶斋舆地丛钞本
- 十一、“青海志”，白眉初编，甘肃省图书馆藏抄本
- 十二、青海县图说，章光庭编，甘肃省图书馆藏抄本
- 十三、青海省志第一卷：青海历史纪要（修订稿），青海省志编纂委员会编，1963
- 十四、西陲史地研究，吴景敖著，中华书局，1948
- 十五、黄河最上游，徐近之，地理学报，15(2-4):31-40，1949
- 十六、青藏自然地理资料（地文部分），徐近之编著，科学出版社，1930
- 十七、青海湖湖盆地貌的基本特征、成因及其演变，方永著，地

理集刊, 5 : 100-120, 1963

十八、黄河源之行, 贾玉江, 地理知识, 5 : 6-10, 转5, 1973

十九、是“地理发现”, 还是侵略扩张? 青海省生物研究所批判组, 中国科学, 5 : 519-526, 1975

二十、关于藏语地名的特点及其翻译问题, 潘存智, 1976 (未刊稿)

1. The Times Atlas of China. London. 1974
2. Vaurie, C. 1972. Tibet and its Birds. London.
3. Prezevalsky, N. 1876. Mongolis, the Tangut Country and the Solitudes of Northern Tibet. London. (Translated by E. D. Morgen) 2 vols.
4. Maximowicz, C.J. 1869. Flora Tangutica, Fasc.1. Peteropoli.
5. Bretschneider, E. 1898. History of European Botanical Discoveries in China. 2 vols. London.
6. Rawat, I.S. 1973. Indian Explorers of the 19th Century. New Delhi.
7. Hedin, Sven. 1922. Southern Tibet. Vol.VI, Part III, Botany (By C.H.Ostenfeld). Stockholm.
8. Sven Hedin Central Asia Atlas. Memoir on Maps. Vol.2. Index of Geographical Names (By D.M.Farquhar, G.Jarring & E.Norin). 1967
9. Tafel, Albert. 1914. Meine Tibetreise. 2 Bände. Stuttgart.
10. Kartenwerk der Erasmatischen Forschungs Expedition Nach

Zentral-Asien 1926-28: Petermanns Mitteilungen Ergänzungs-
schaft Nr. 215. 1933

11. Stresemann, E. et al. 1937-38. Aves Beickienae. Jour. für Ornithol., 85(3):375-576; 86(2):171-221.
12. Fischer, Hans. 1922. Essai de representation schematique de faunes de l'Eurasie. See: Suess: Face de la Terre, Tom 3, pl.3.

上面列出的仅是主要参考文献。中文文献，在正文中简称〔参一〕、〔参二〕等；外文文献，简称①、②或〔参①〕、〔参②〕等。对参用不多的文献，则随文注明之。

A

- A-dja-pu ① 阿家堡〔总参编五十万分一地图〕，在大通县桥头以北，约北纬37度，东经101度45分。
- A-erh-chin Shan-mo ① 阿尔金山脉，参看 Altin Tagh
- A-erh-snaq-te ① 阿尔善特〔参一〕，约北纬36度05分，东经92度15分。
- Ai-mu-ni-ke Shan ① 埃木尼克山〔参一〕，北纬36度15分，东经97度。
- Ai-nu-li-kai-erh-ko ① 埃努里开尔戈〔参一〕，在叶鲁苏湖西南。北纬35度08分，东经91度5分。
- A-ko-chu-ko-sai ① 阿克楚克赛〔参一〕，在楚拉克阿干河上游，北纬36度45分，东经91度05分。
- Akta-uls ⑩ 阿克塔齐山〔旧申报地图〕，一作阿克塔齐钦山〔参七〕，或阿克塔齐沁阿林〔《河源纪略》〕，今名扎卡山〔参十八〕，在星宿海之北。
- Als-erh ① 阿拉尔〔参一〕，在格孜湖西，北纬38度08分，东经90度40分。
- Alak Nor ② 阿拉克湖〔参一〕，一作阿兰湖〔参十六〕，北纬35度30分，东经97度05分。
- Alak Norin Gol ② 阿兰泉〔参十六〕，一作乌兰乌苏郭勒河〔参三〕，为柴达木河西源，源出阿拉克湖西。
- A-le-ko-chia-tu ① 阿勒克夏图〔参一〕，在乌图美仁西北。
- " Alexander Mountain " ⑫ (" Alexander Range " ⑧)
 " 亚历山大山 "，应作托来南山，参看 To-lai Nan-shan .

Altai-ka ① 阿力克〔参一〕，在祁连县八宝东南，北纬38度05分，东经100度30分。

Altan-gol ⑨ (Altan-gol ⑩) 阿勒坦郭勒 (徐松《西域水道纪》)，一作阿尔坦河 (齐召南《水道提纲》)，蒙语“阿勒坦”意为黄金，“郭勒”意为河，是蒙族人民对黄河上源的称呼〔参十九〕。

Altin, temple ③ 果奔寺的蒙名，意为金寺，参看 Kuo-sang Ssu.

Altin Tagh ⑧ 阿尔金山〔参一〕，在青、甘、新三省区边境，柴达木、塔里木两盆地间，西段与昆仑山相接，东段到当金山口接祁连山〔参六〕。

Altyn-tag ④ (Altyn Tagh ⑤) 阿尔金山，参看 Altin Tagh.

ama Surgu ② 即拉脊山，参看 La-chi Shan.

Ando ③ 安姆多，我国旧籍中用以指玉树、果洛、黄南、同德、贵南等地，即讲安姆多藏语的地址〔参十三，79页〕。俄文文献中有用以指青海省东部、青海湖、柴达木东部、黄河上游盆地直到穆鲁乌苏河〔参③，108-110页〕，有的用以指青海省南半部，即海南、黄南和果洛地区〔参看 Грубов. 1963. растения Центральной Азии, Вып. 1, 63页〕。近年来西文文献中用以指青海省海南州东部、黄南州和甘肃省临夏、甘南部分地区〔参②，21页〕。又，唐古拉山口以南，西藏北部的安多，英文亦译作 Ando (俄文作)，籍加以区别。

Ando Plateau ② 安姆多高原，参看 Ando.

Anne-Khar-ula ⑨ 阿库纳库拉山，参看 Lanen Kor Range.

Anne Machin ① (Anne Machin Shan ②) 积石山脉〔参一〕，在青海省东南部，北纬34度30分，东经99度45分。藏名阿

尼玛卿山，意为黄河之祖〔参六〕。蒙名阿弥耶玛勒洋木逊山，徐松《西域水道记》：“阿弥耶，西蕃语祖也；玛勒洋，蒙古语老人头童之谓；木逊，蒙古语冰也。”齐召南《水道提纲》作“阿木你麻禅母孙”，谓“番语以祖为阿木你，以险恶为麻禅，以冰为母孙，犹言大冰山也”。永容等编《河源纪略》则记作“阿木奈玛勒占木逊山”。

Amnen Kor Range ② 阿姆纳库拉山，今名布青山〔参二、十八〕，横亘于黄河源区北缘，西起雅拉达泽山东北，东迄玛多县北。

Arhan ⑥ (Anu-teng ①) 阿姆登〔参一〕，在格尔木西南，奈齐果勒河北岸。

Angirtakchia Kuthul ⑥ 安白尔拉克厦山口〔旧申报地图〕，即昆仑山口，参看 huen Lun Pass.

Ang-ssu-to ① 昂思多〔参一〕，在化隆县西北，北纬36度10分，东经102度05分。

A-ni-ma-ching Feng ① 阿尼玛卿峰〔参一〕，积石山脉主峰，北纬34度30分，东经99度05分。

Ara Gol ② 倒淌河〔参一〕，蒙名阿拉昂勒，发源于日月山南段野牛山西坡，西北流，注入青海湖东之洱海。

Arka Tagh ⑦ 阿尔格塔格〔参十六〕，一作阿尔格山〔参四〕。维吾尔语，意为“后山”或“较远的山”。是昆仑山脉在北纬33度25分，东经87度25分向东分出的一条支脉，东延到东经91度左右，再东延即为恰卡智塔格、奇尔干前山。1884年秋冬之际，沙俄间谍军官普尔热瓦尔斯基来到这里，将阿尔格塔格非法“命名”为“神秘山”，其后，俄罗斯地理学会又更名为“普尔热瓦尔斯基山”〔参十九〕。

A-shih-kung ① 阿什贡〔参一〕，藏语意为坑洼〔参二十〕，在贵德县东北，北纬36度08分，东经101度35分。

Astin Tagh ⑧ 阿斯腾塔格〔参十六〕，维吾尔语，意为较高的山，即较在北面与之平行的阿勒腾塔格为高之意〔参②〕。阿尔金山即由这两条山脉组成。

B

Ba Chu ② 巴沟〔参三〕，一名巴阿河〔参十六〕，北纬35度29分，东经100度25分。在同德县班多附近注入黄河。

Baga Gorgi River ② 巴夏夏尔赤河〔旧申报地图〕，即大河坝河，参看 Chasora River.

Baga Tsaidam ⑥ (Baga Tsaydam ⑧) 小柴旦，参看 Hsiao-ch'ai-tan

Baga Tsaydam Naur 小柴达木湖〔参一〕，一作巴嘎柴达木湖〔参二〕，北纬37度30分，东经95度30分。

Baga Ulaan Gol ⑧ (Baga Ulaan Gol ②) 巴嘎乌兰河〔参三〕，北纬37度15分，东经99度55分。在青海湖西北，自北向南流入湖。

Baga Gorgi ⑤ 大河坝河，参看 Chasora River.

Baian-kara-ula ⑧ 巴颜喀拉山〔参一〕，蒙语巴颜意为富贵，喀拉意为黑〔参七〕。藏名车拉〔参六〕，或作察拉〔参十四〕。是昆仑山脉的南支，长江、黄河的分水岭。

Bain Gol ② (Baian-gol ③, Bain Gol ②) 巴彦河，一名八英河〔参十六〕，即柴达木河，参看 Ch'ai-te-mu Ho.

- Belekun Goni ⑤ 薄里根郭密〔参十四〕，今曲沟，参看 Gh'u-Kou.
- Balema River ⑤ 巴勒马河，即哈尔盖河，参看 Hargi Gol.
- Bamba ② 邦巴〔参一〕，一名上五庄〔参二〕，北纬36度48分，东经101度22分。
- Bamburtsik ② 白布其〔参四〕，北纬35度42分，东经97度42分。
- Bamburtsik Pass ② 白布其山口，即白布其，参看 Bamburtsik
- Bao-an ① 保安〔参二〕，在同仁县隆务东北，北纬35度40分，东经102度08分。
- Bar Chu ② 巴尔曲〔参看十六〕，一作巴日曲〔参二〕又名巴曲河或巴儿曲〔参十二〕，北纬31度30分，东经96度45分。
- Barun Tszesaka ② 巴隆札萨克，旧青海蒙古二十九旗之一，其牧地在今巴隆〔参十三〕，参看
- Baruun ⑧ 巴隆〔参一〕，北纬36度10分，东经97度25分。
- Bayan ② 巴燕〔参一〕，化隆县级机关驻地。清代设巴燕戎厅于此〔参八〕。参看 Hua-tung Hui Autonomous Hsien.
- Bayan ② 巴燕〔参一〕，在湟中县申中公社西北，北纬36度45分，东经101度11分。
- Bayan Gol ② 巴彦河，即柴达木河，参看 Ch'ai-ta-ho.
- Bayan Gol ② 巴音河〔参三〕，一作巴音郭勒河〔参二〕，北纬37度14分，东经97度10分。
- Bayan-hala-ula ④ (Bayan Kara Ula ②) 巴颜喀拉山，参看 Baian-kara-ula.
- Be-tschuan-ho ⑪ 北川河〔参一〕，湟水支流，在西宁市北注入湟水。

“blue River” ③ “兰河”，即通天河，参看 Tung-t'ien Ho.
Boge Garan River (Boga Kirchi River) ② 大河坝河，

参看 Chasora River.

Bokalik ① 伯喀里克，参看 Po-k'uo-li-k'uo.

Borhan Bhoda (Borhan Bkota) ② 布尔汗布达山，参看 Burchan
Buddha Ula.

Bou nan ⑤ 保安，参看 Bao-an.

Buchain Gol ② 布哈河，参看 Buhain Gol.

Bukha-nor ③ 布哈湖〔参十六〕，在雅拉达泽山西北。

Buhain Gol ⑧ (Buhin Gol ①, Bukhain gol ⑤) 布哈河
〔参一〕，青海湖最大支流。北纬 36 度 57 分，东经 99 度 45
分。一名布喀河〔参十四〕。

Bukelik Tagh ⑧ 博卡雷克塔格山〔参三〕，西端在东经 91 度左
右与阿尔格塔格相接，向东南延伸，过东经 94 度后东延为舒尔
干南山。1879 年，普尔热瓦夫斯基将此山和舒尔干南山非法
“命名”为“马可波罗山”。

Bu-len-chi Hu ① 小苏干湖〔参二〕，一作布伦昆湖〔参四〕，
在当金山口南，苏干湖东北。

Bumba ⑧ 邦巴，参看 Bamba.

Burchan Buddha Ula ④ (Burchan Buddha ⑧, Burkan Buddha
②, Burkhan Buddha ③) 布尔汗布达山〔参一〕，旧名菩克
菩塔山，一作柴达木南山〔参十四〕，在柴达木盆地南缘，属昆

仓山北支。

Burun-dzasek ⑤ 巴隆札萨克，今巴隆，参看 Barunn.

By Chu ② 德曲〔参三〕，即作乃曲，参看 T'ai-nai Ch'i.

0

Chabubrun Pass ② 札木隆山口〔参十四〕，北纬34度21分，东经96度58分。

Chadaban Pass ② 察大坂〔《地质论评》1951年2期146页附图〕，北纬37度13分，东经101度50分。

Ch'a-erh hen ① 察尔汗〔参一〕，在达布逊湖南，格尔木东北。

Ch'a-erh-hen Yen-ch'ih ① 达布逊湖〔参一〕，蒙语盐湖之意。

一作察尔汗盐湖，为格尔木河尾湖。均北纬37度，东经95度。有的地图将此湖西北部分标作达布逊湖，东南部分标作察尔汗盐湖〔青海省民政厅编《青海省地图》，1960〕。〔参六〕也把它作为两个湖，但现行地图均绘成一个湖，标作达布逊湖或察尔汗盐湖。《中华人民共和国地图》汉语拼音版标作 Qarnhan Y Yenhu.

Ch'a-erh-kung ① 察尔工〔参一〕，在杂多县玉于日本西北。

Cha-goni ② 下郭密〔参十一〕，北纬36度07分，东经101度25分。

Chu-ha ① 扎哈〔参一〕，在格尔木西。

Ch'a-han-t'0-hai ① 查汗托亥〔参一〕，一作察汗台吉〔参二〕，在格尔木南。

Ch'a-han-wu-su ① 察汗乌苏〔参一〕，都兰县级机关驻地。参看

Tu-lan Hsien.

Ch'a-ho ① 扎河〔参看一〕，在穆鲁乌苏河支流牙哥曲东北岸，治多县境。北纬34度15分，东经94度05分。

Ch'a-hu ① 岔湖〔参一〕，在称多县北偏东。

Chai-tani ② 下郭密，参看 Cha-go i.

Ch'ai-ta-mu Ho ① 柴达木河〔参一〕，又名巴彦河、八英河〔参十六〕。柴达木盆地最大内陆河。有东西二源，西源出阿拉克湖西，名阿兰河；东源出托索湖，名托索河。二河相会后北流，折西北，注入南翟布逊湖。

Ch'ai-ta-mu Shan ① 柴达木山，即达肯达坂山，参看

Tu-k'ien-ta-pan Shan

Ch'a-jung-lang ① 查绒郎〔参一〕，在唐古拉山口之北。

Cha-ka ① 扎尿〔参一〕，北纬33度45分，东经96度45分。

〔参一〕，在唐古拉山口之北。

Chaka ② 茶卡〔参一〕，在茶卡盐池北，属乌兰县。

Ch'a-k'a Yen-ch'ih ① 茶卡盐池〔参一〕，藏名茶卡，意为盐池；蒙名大巴苏诺尔〔参十六〕，亦盐池之意；或作达资达巴苏湖〔旧申报地图〕。北纬36度40分，东经99度05分。

Ch'a-k'a-la-ma-ko ① 查喀那马夏〔参一〕，在苏干湖东南。

Chakdin Koto Gol ② 卡可特河〔参二〕，北纬35度52分，东经98度26分。

Cha-ko Ch'u ① 扎哥曲〔参一〕，穆鲁乌苏河支流之一。

Ch'a-la-kou ① 查拉沟〔参一〕，在巴颜喀拉山口之南。

Ch'a-la-p'ing ① 查拉坪〔参一〕，北纬34度20分，东经97度52分。